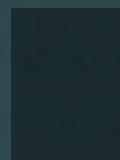


ZESZYTY
CYRYLO-
METODIAŃSKIE
CYRILLO-METHODIAN PAPERS

10/2021



..... MARIA CURIE-SKŁODOWSKA UNIVERSITY IN LUBLIN
FACULTY OF HUMANITIES
INSTITUTE OF MODERN LANGUAGES

Cyrillo-Methodian Papers / Zeszyty Cyrylo-Methodiańskie, 10/2021

EDITORIAL TEAM / KOLEGIUM REDAKCYJNE

PETAR SOTIROW – Editor-in-chief, KAMEN RIKEV – Managing editor,
AGNIESZKA GOZDEK, PIOTR ZŁOTKOWSKI, DIMKA SAVOVA, IVO BRATANOV, PIOTR STEINBRICH

EDITORIAL BOARD / RADA NAUKOWA

KLÁRA AGYAGÁSI, University of Debrecen, Hungary
DEJAN AJDAČIĆ, University of Gdansk
FELIKS CZYŻEWSKI, Maria Curie-Skłodowska University in Lublin
KLIMENTINA IVANOVA, Sofia University of St Kliment Ohridski, Bulgaria
BOŽIDAR JEZERNIK, University of Ljubljana, Slovenia
GEORGI MINCZEW, University of Lodz
EDWARD MOŻEJKO, University of Alberta, Canada
DIANA STOLAC, University of Rijeka, Croatia
GRAŻYNA SZWAT-GYŁYBOWA, Institute of Slavic Studies of the Polish Academy of Sciences
MARIYANA TSIBRANSKA-KOSTOVA, Institute for Bulgarian Language of the Bulgarian Academy of Sciences
SVETLANA VASSILEVA-KARAGYOZOVA, University of Kansas
DOJČIL VOJVODIĆ, University of Novi Sad, Serbia

COVER DESIGN AND TYPOGRAPHY / PROJEKT OKŁADKI I SKŁAD KOMPUTEROWY

ELITSA RIKEVA

EDITORIAL ADDRESS / ADRES REDAKCJI

Instytut Neofilologii / Wydział Filologiczny / UMCS w Lublinie
Pl. M. Curie-Skłodowskiej 4, pok. 428 (nowa Humanistyka), 20-031 Lublin
tel. +48 81 53 7 26 52
e-mail: petar.sotirow@mail.umcs.pl, rikev@umcs.pl

www.journals.umcs.pl/zcm

PUBLISHER / WYDAWCA

Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie
ul. Idziego Radziszewskiego 11, 20-031 Lublin
Budynek Biblioteki Głównej UMCS, III p.
tel.: +48 81 537 54 24
e-mail: wydawnictwo@umcs.eu

E-ISSN: 2449-8297

REVIEWERS FOR ISSUE 10/2021 / RECENZENCI NUMERU 10/2021

KRASIMIRA ALEKSOVA (KRASSIMIRA ALEXOVA, КРАСИМИРА АЛЕКСОВА), PROF. PHD,
Sofia University of St Kliment Ohridski

TZVETANKA AVRAMOVA (ЦВЕТАНКА АВРАМОВА), PHD, Sofia University of St Kliment Ohridski

ROBERT BOŃKOWSKI, DR НАВ., PROF. UŚ, University of Silesia in Katowice

STANKA BONOVA DOYCHINOVA (СТАНКА БОНОВА ДОЙЧИНОВА), ASSOC. PROF. PHD,
St Cyril and St Methodius University of Veliko Tarnovo

LILIA SITKO, PROF. DR НАВ., University of Bialystok

LEONARDA DACEWICZ, PROF. DR НАВ., University of Bialystok

ILIANA GENEW-PUHALEWA (ИЛИЯНА ГЕНЕВ-ПУХАЛЕВА), DR НАВ., University of Warsaw

ELENA KANEVSKA-NIKOLOVA (ЕЛЕНА КАНЕВСКА-НИКОЛОВА), PROF. DSC, Paisii Hilendarski University
of Plovdiv – Branch Smolyan

MAŁGORZATA MISIAK, DR НАВ., University of Wrocław

BOŽANA NIŠEVA (BOZHANA NISHEVA, БОЖАНА НИШЕВА), PHD, Institute of Slavonic Studies
of the Czech Academy of Sciences

MAREK OLEJNIK, DR НАВ., Maria Curie-Skłodowska University in Lublin

NEDA PINTARIĆ, PROF. DSC, University of Zagreb

ANA SAMARDŽIĆ, PHD, Adam Mickiewicz University in Poznań

MAŁGORZATA SKOWRONEK, DR НАВ., PROF. UŁ, University of Łódź

BILYANA TODOROVA (БИЛЯНА ТОДОРОВА), PHD, South-West University of Neofit Rilski in Blagoevgrad

KINA VACHKOVA (КИНА ВАЧКОВА), PROF. PHD, Konstantin Preslavsky University of Shumen

RAFAŁ ZARĘBSKI, DR НАВ., PROF. UŁ, University of Łódź

LANGUAGE EDITORS FOR ISSUE 10/2021 / REDAKCJA JĘZYKOWA NUMERU 10/2021

Ivo Bratanov, Agnieszka Gozdek, Kamen Rikev, Dimka Savova, Piotr Steinbrich, Piotr Złotkowski

SPIS TREŚCI / CONTENTS

Mariyana Tsibranska-Kostova	7
ЛИНГВОКУЛТУРОЛОГИЧНА ИНТЕРПРЕТАЦИЯ НА ТУРЦИЗМИТЕ В ХРИСТИЯНСКИ РЕЛИГИОЗНИ ТЕКСТОВЕ	
Magdalena Baer	20
LIST PIOTRA ZRINSKIEGO Z 29 KWIETNIA 1671 ROKU DO ŻONY ANNY KATARZYNY ZRINSKIEJ Z PERSPEKTYWY JĘZYKOZNAWCY	
Piotr Złotkowski	33
WIELOIMIENNOŚĆ WŚRÓD KOBIET Z WARSTWY MIESZCZAŃSKIEJ I CHŁOPSKIEJ ŚRODKOWO-ZACHODNIEGO PODLASIA (NA MATERIALE XVIII-WIECZNYCH KATOLICKICH I UNICKICH AKT METRYKALNYCH)	
Tomasz Kwoka	48
НОВИЙ РІК ЯКИЙ, ЦІЛИЙ РІК ТАКИЙ – ŁEMKOWSKIE PRZYSŁOWIA LUDOWE PÓŁROCZA ZIMOWO-WIOSENNEGO WE WSI ŚWIĄTKOWA WIELKA	
Pavel Krejčí	66
ТОПОНІМІСКЕ КОМПОНЕНТУ V ЧЕСКÝХ, SRBOCHORVATSKÝХ А ВУЛHАРСКÝХ ФРАЗЕМЕХ SE СТРУКТУРОУ ПРОПОЗИЦІЇ А POLYPROPOZICĀNÍ	
Maxim Stamenov	76
КОНСТРУКЦИИТЕ С ПРЕДИКАТИВИ ЗА ПСИХИЧЕСКИ СЪСТОЯНИЯ В БЪЛГАРСКИЯ ЕЗИК – НОМЕНКЛАТУРА И ДИФЕРЕНЦИАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Yovka Tisheva	114
НАБЛЮДЕНИЯ ВЪРХУ СИНТАКТИЧНАТА РЕАЛИЗАЦИЯ НА ПРЕДИКАТИ ЗА ЕМОЦИОНАЛНИ СЪСТОЯНИЯ	

Svetla Koeva 137
 ПРЕДИКАТИ ЗА СЪСТОЯНИЕ: СВОЙСТВА
 И ЛИНГВИСТИЧНИ ТЕСТОВЕ

Marina Dzhonova 158
 СИНТАКТИЧНО ОПИСАНИЕ НА ПРЕДИКАТИВИТЕ
 ЗА МЕНТАЛНО СЪСТОЯНИЕ

Dilyana Dencheva 183
 ЕКСПРЕСИВИЗМИТЕ КАТО РЕТОРИЧНО СРЕДСТВО
 В ПУБЛИЧНАТА РЕЧ

**RECENZJE, PRZEGLĄDY, SPRAWOZDANIA /
 REVIEWS, NOTICES, REPORTS**

Dejan Ajdačić 199
 O KOGNITIVNOJ ETNOLINGVISTICI U SRBIJI
 [Ristić, Stana & Ivana Lazić-Konjik. *Kognitivni pravac u srpskoj
 etnolingvistici – počeci razvoja i aktuelni problemi*. Beograd:
 Institut za srpski jezik SANU, 2020.]

Petar Sotirov 204
 NAJNOWSZE NEOLOGIZMY: KOLEJNY PRZYCZYNEK
 DO LEKSYKOLOGRAFII BUŁGARSKIEJ
 [Благоева, Диана & Сия Колковска & Ванина Сумрова & Атанаска
 Атанасова & Цветелина Георгиева & Надежда Костова & Светломира
 Манова. *Речник на новите думи в българския език (от първите две
 десетилетия на XXI век)*. Ред. Д. Благоева & С. Колковска. София:
 Наука и изкуство, 2021.]

Georgi Minczew 208
 POEZJA ATANASA DAŁCZEWA INACZEJ
 [Rikev, Камен. „Защото е на скрито...” *Християнският светоглед
 в творчеството на Атанас Далчев*. Lublin: UMCS Press, 2020.]

- Katherina Kokinova 214
 ДЪРВОТО НА ПОЛСКАТА ЛИТЕРАТУРА, КОЕТО
 ЧЕРТАЕ КАЛИНА БАХНЕВА
 [Бахнева, Калина. *Елада и Рим в полската литература през XIX и XX век (Избрани аспекти)*. София: Парадигма, 2019.]
- Lyudmila Mindova 218
 ПАМЕТТА ЗА ТОТАЛИТАРНОТО ЗЛО. ЗА КНИГИТЕ
 НА ВИЛИ ЛИЛКОВ
 [Лилков, Вили & Христо Христов. *Бивши хора по класификацията на Държавна сигурност*. София: Сиела, 2017; Лилков, В. & Хр. Христов. *Погубената България. За съдбата на българския елит след 9 септември 1944 г.* София: Сиела, 2019; Лилков, В. *Доблест и наказание. Народният съд и ДС срещу спасителите на българските евреи*. София: Сиела, 2021.]
- Lyudmila Mindova 225
 ИСТОРИЯ, ИСТИНА И ЧЕСТ. СБОРНИК В ЧЕСТ
 НА ПРОФЕСОР СВЕТЛОЗАР ЕЛДЪРОВ
 [Константинова, Райна, ред. *Историята на историка. Сборник по случай 65 години от рождението и 40 години от началото на научната дейност на проф. дин Светлозар Елдъров*. София: Иврай, 2021.]
- Svetlana Stoycheva 230
 СЪВРЕМЕННИ ИНТЕРАКТИВНИ ПРАКТИКИ
 В ОБУЧЕНИЕТО ПО ЛИТЕРАТУРА
 [Душкова, Мира. *Интерактивни методи в обучението по дисциплината „Литература за деца и юноши“*. Русе: АИ Русенски университет, 2021.]
- NOTES ON THE AUTHORS / NOTY O AUTORACH 233